

## **JOURNÉE D'ÉTUDE ATILF/CLCS**

29 juin 2017 – 9h-16h -salle Paul Imbs – ATILF – CLSH Nancy - UL

### **Écrits de réflexion, de recherche et de formation à l'université : aspects linguistiques et didactiques des littéracies universitaires**

L'objectif de cette journée est d'étudier les liens théoriques et pratiques qui peuvent être établis entre rédaction, réflexion et formation scientifiques et le rôle des pratiques d'écriture dans la transformation d'une identité d'auteur scientifique novice à une identité d'auteur scientifique expert. Nous nous intéresserons (i) aux compétences discursives écrites en langues maternelles et étrangères qui sont attendues des étudiants, des doctorants et des chercheurs à l'université aujourd'hui ; (ii) à la place de l'écrit dans la formation et l'évaluation ; et (iii) aux pratiques d'enseignement de l'écrit à l'université. Nous souhaitons ainsi mettre en perspective différents types d'écrits à partir de la question suivante : dans quelle mesure les pratiques d'écriture attendues des étudiants à l'université (rapports de stage, mémoires, dossiers, journaux de bord, bilans de formation, etc.) participent-elles de la construction de compétences en rédaction scientifique. Nous étudierons autant des objets émergents à l'université et dans la recherche, tels que les carnets et journaux de bord électroniques ou non, ou bien les outils numériques de collaboration à distance asynchrones ; qu'à des objets plus classiques tels que le mémoire de fin d'étude ou le mémoire professionnel ou même la thèse de doctorat. Toutes les disciplines de l'université sont visées, même si les recherches sur les littéracies universitaires se concentrent encore surtout autour de la formation des enseignants. Nous verrons ainsi se confronter et dialoguer, une variété de théories du discours, de la langue et de la formation, de méthodologies (données de recherche, constitution, traitement et analyses des corpus) à partir d'une variété de questions et d'hypothèses de recherche. Nous espérons voir émerger des pistes de réponses pertinentes aux problèmes et difficultés auxquels se confrontent les étudiants, les formateurs et les chercheurs en matière de rédaction scientifique.

## Programme

- 9h15 Accueil des participants
- 9h30 Bertrand Daunay et Isabelle Delcambre (Université de Lille) : Modalités énonciatives de la reprise du discours d'autrui dans les écrits de recherche et les écrits didactiques.
- 10h00 Françoise Boch (Université Grenoble Alpes) : Développer les compétences rédactionnelles des doctorants via la réécriture ciblée.
- 10h30 Anne Chateau (Université de Lorraine) : Le carnet de bord en apprentissage de l'anglais au niveau master : un outil au service de la réflexivité et du développement du sentiment d'efficacité.
- 11h00 Maria-Angela Lopes (Université PUC Minas) : Constitution de l'auteurité et de l'identité dans des projets didactiques d'étudiants de lettres en situation de stage de formation - mouvements de polyphonie.
- 11h30 Synthèse-discussion de la matinée
- 12h00-14h00 Déjeuner
- 14h00 Daniela Prado (Université PUC Minas) : Le rôle des pratiques d'écriture dans la (trans)formation des enseignants de langue portugaise: les liens théoriques et pratiques entre la rédaction et la réflexion.
- 14h30 Catherine Dolignier (Université Paris Est Créteil) : Etude comparée d'écrits intermédiaires de mémoire de master : analyse linguistique des difficultés et des réussites
- 15h00 Viviana Raposo (Université PUC Minas) : L'utilisation des technologies numériques par les étudiants de premier cycle de l'enseignement supérieur et l'écriture académique: l'utilisation de Google Drive et l'écriture collaborative par rédaction de textes académiques
- 15h30-16h00 Synthèse discussion de l'après-midi et clôture

## Résumés

### **Les modalités énonciatives de la reformulation. Comparaison entre pratiques d'enseignement et d'écriture académiques**

Bertrand Daunay et Isabelle Delcambre  
Théodile-CIREL (équipe d'accueil 4354)  
Université de Lille

Nous nous proposons de rendre compte d'une recherche qui a consisté à interroger de façon contrastive les modalités énonciatives des reformulations dans deux types d'écrits produits par des enseignants-chercheurs, selon qu'ils sont destinés à l'enseignement (dans des cours à distance) ou au monde académique (dans des articles de revues ou des chapitres d'ouvrages). Par *modalités énonciatives de la reformulation*, nous entendons ici les manières dont les discours d'autrui et le discours du scripteur se fondent l'un dans l'autre : il s'agit pour nous d'identifier les différentes manières à l'œuvre, en les situant dans un continuum qui se réalise entre deux pôles, selon que l'énonciation du discours d'autrui colore, sur le plan énonciatif, le discours citant (ou reformulant), ou l'inverse, lorsque le discours citant/reformulant modifie énonciativement le discours cité (ou reformulé).

---

### **Etude comparée d'écrits intermédiaires de mémoire de master : analyse linguistique des difficultés et des réussites**

Catherine Dolignier  
Université Paris Est Créteil EA 4384 Circeft  
Université Paris 8, UPEC, 94010 Créteil Cedex

Cette étude exploratoire s'inscrit dans le champ de recherche sur les pratiques littéraciées à l'université. Il s'agit de comparer des écrits de recherche intermédiaires produits dans le contexte spécifique de la rédaction du mémoire de master en formation d'enseignants en mettant en contraste des écrits comportant des signes précurseurs de réussite et des écrits plagiaires. Nous nous intéressons à la façon dont les étudiants négocient leur entrée dans l'écriture de recherche et à l'inscription linguistique des marques autoriales au début du processus de rédaction.

## **Le rôle des pratiques d'écriture dans la (trans)formation des enseignants de langue portugaise : les liens théoriques et pratiques entre la rédaction et la réflexion**

Daniela de Faria Prado

Professeure à l'Institut Fédéral d'Éducation, Science et Technologie du Triangle Mineiro

Doctorante de Linguistique et Langue Portugaise PUC-MG, Brésil

e-mail: [danielaprado@iftm.edu.br](mailto:danielaprado@iftm.edu.br)

Basée sur ma recherche doctorale intitulée *Les processus de construction d'auteur des professeurs en formation d'un cours de Langue – le discours de l'autre et ses implications pédagogiques dans le stage supervisé*, ma présentation se concentrera sur quelques questions concernant le rapport entre les pratiques d'écriture universitaire et la transformation d'une identité d'étudiant à une identité d'enseignant de langue.

- Quel positionnement discursif et identitaire se manifeste dans les voix des étudiants de Langue participant au stage supervisé, lors du processus d'écriture académique ?

- A partir de ce positionnement, quelles identités d'enseignants se montrent à travers les voix des étudiants ?

- Quelles marques d'auteur sont-elles présentes dans les textes et discours académiques produits ?

- Quelles implications pédagogiques ces choix et/ou entrecroisements de voix reflètent-ils ?

---

## **Formation des doctorants à l'écrit de recherche - quels points d'achoppement ?**

Françoise Boch

MCF en Sciences du Langage, Université Grenoble Alpes

Directrice adjointe du laboratoire LIDILEM, EA 609

[francoise.boch@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:francoise.boch@univ-grenoble-alpes.fr) - tel : 0673986384

Ancrée en littéracies avancées, notre réflexion portera sur la formation des doctorants à l'écrit de recherche (en sciences humaines). L'expérience montre que trois points en particulier constituent de manière récurrente des points d'achoppement : la formulation de la problématique, la conception de l'écrit scientifique comme argumentatif, le positionnement du sujet chercheur dans le cadre théorique. Afin d'échanger au plan didactique avec le groupe participant au séminaire, nous lui soumettrons des propositions visant à déclencher des prises de consciences chez les doctorants favorisant l'appropriation de ces notions.

## **Constitution de l'auteurité et de l'identité dans des projets didactiques d'étudiants de lettres en situation de stage de formation - mouvements de polyphonie**

Maria-Angela Paulino Teixeira Lopes  
Professeure docteur - PUC Minas

Cette recherche s'inscrit dans une approche interactionniste et socio-discursive du langage qui envisage que le processus de littéracie du sujet universitaire implique des pratiques sociales et interactives qui mettent en oeuvre des mouvements de construction identitaire et professionnelle. L'objectif de recherche est d'examiner les effets des stratégies de polyphonie présentes dans l'activité d'élaboration de projets d'enseignement par des étudiants de lettres, en situation de stage de formation.

---

## **La constitution de sujets autonomes et autonomisés dans le processus de production collaborative des genres académiques-scientifiques et l'utilisation des technologies numériques: questions de méthodologie**

Viviane Raposo Pimienta  
Doctorante – Puc Minas– Belo Horizonte  
CAPES/FAPEMIG

Je cherche à comprendre quels sont les bénéfices potentiels des outils numériques sur la constitution de sujets scripteurs autonomes et autonomisés. Je m'intéresse en particulier des outils de production collaborative de textes (google docs) et des applications de présentation. Le public est constitué d'étudiants de premier cycle, qui doivent produire collectivement un texte universitaire de type article de recherche et une présentation visuelle (Prezi ou Powerpoint), à partir d'une recherche qu'ils ont menée.

Grâce aux traces de leurs interactions en lignes (sur google drive et whatzap) je peux reconstruire l'histoire du texte final et reconstituer les mouvements des interactions, entre étudiants et avec leur enseignante, qui sont à l'œuvre au cours du processus de rédaction collaborative. Dans cette présentation je me centrerai sur les objectifs de la recherche et sur quelques questions méthodologiques.

## **Le carnet de bord en apprentissage de l'anglais au niveau master : un outil au service de la réflexivité et du développement du sentiment d'efficacité**

Anne Chateau  
MCF – UFR Lansad – UL –  
Equipe Didactique des langues et sociolinguistique ATILF

Dans le cadre d'un dispositif hybride d'apprentissage de l'anglais un carnet de bord, rédigé par les apprenants pendant leur parcours, favorise la prise de contrôle de l'apprentissage par le biais de la réflexivité. Étant donné l'imbrication des processus cognitifs et émotionnels (Damasio, 1995 ; Chateau, Zumbihl, 2010), nous avons fait l'hypothèse que les traces d'émotions présentes dans les carnets de bord pouvaient nous permettre d'en savoir plus sur le processus d'autonomisation. Une récente étude a indiqué que ces traces pouvaient permettre de repérer des éléments ayant très probablement contribué au développement de l'autonomie d'apprentissage (Candas, Chateau, 2015). A travers l'analyse détaillée de quelques carnets de bord issus d'un échantillon récent, nous tenterons de confirmer ces résultats.

---

### **Liste des communications par ordre alphabétique des auteurs**

- Françoise Boch (Université Stendhal Grenoble) : Formation des doctorants à l'écrit de recherche – quels points d'achoppement ?
- Anne Chateau (Université de Lorraine) : Le carnet de bord en apprentissage de l'anglais au niveau master : un outil au service de la réflexivité et du développement du sentiment d'efficacité
- Bertrand Daunay (et Isabelle Delcambre, représentée) (Université de Lille 3) : Les modalités énonciatives de la reformulation. Comparaison entre pratiques d'enseignement et d'écriture académiques
- Catherine Dolignier (Université Paris Créteil) : Etude comparée d'écrits intermédiaires de mémoire de master : analyse linguistique des difficultés et des réussites
- Maria-Angela Lopes (Université PUC Minas) : La polyphonie comme stratégie de constitution de l'auteurité et de l'identité universitaire et professionnelle dans des projets d'intervention didactique des étudiants de Lettres.
- Daniela Prado (Université PUC Minas) : Le rôle des pratiques d'écriture dans la (trans)formation des enseignants de langue portugaise : les liens théoriques et pratiques entre la rédaction et la réflexion.
- Viviana Raposo (Université PUC Minas) : La constitution de sujets autonomes et autonomisés dans le processus de production collaborative des genres académiques-scientifiques et l'utilisation des technologies numériques: questions de méthodologie.